

А. К. Гладков

*Институт всеобщей истории РАН
Ленинский пр., 32а, Москва, 119334, Россия*

gladkov2010@yandex.ru

«МЕТАЛОГИК» ИОАННА СОЛСБЕРИЙСКОГО: РУКОПИСИ, ИЗДАНИЯ, ПЕРЕВОДЫ

Анализируется история распространения философского сочинения «Металогик» (1159 г.), принадлежащего перу выдающегося английского мыслителя, дипломата и писателя Иоанна Солсберийского (1115/1120–1180). Питомец французских школ и соратник архиепископа Кентерберийского Фомы Бекета, он задумал «Металогик» как апологию классического знания и, прежде всего, логического знания. Данный оригинальный памятник латинской культуры и образованности XII в. получил высокую оценку современников. Популярность трактата в Европе была широкой: автору удалось реконструировать рукописную традицию «Металогика», а также представить исчерпывающий перечень существующих на сегодняшний день изданий сочинения и его переводов на национальные языки. Благодаря уточнению ряда данных, касающихся бытования «Металогика» в Средние века и раннее Новое время, становятся понятны масштабы влияния отдельных философских и образовательных идей Иоанна Солсберийского на западноевропейскую интеллектуальную культуру.

Ключевые слова: Иоанн Солсберийский, «Металогик», средневековые рукописи, Фома Бекет, «Ренессанс XII века».

Европейская интеллектуальная культура Средневековья богата на знаменитые и прославленные имена. Каждый век рождал своих гениев – писателей, поэтов, философов и богословов. Не было исключением и двенадцатое столетие, получившее благодаря работам американского медиевиста Ч. Хаскинса образное название «Ренессанса» [Гладков, 2012. С. 3–4]. При некоторой условности данного термина, период истории Западной Европы конца XI – XII в., действительно, обладает удивительной яркостью и самобытностью. Трудно не заметить, каких поразительных высот достигли в это время естественные науки, философия, теология и, конечно, общественно-политическая мысль. Наряду с Францией – традиционным оплотом культуры и духовности в мире латинского Средневековья, лидирующее место в распространении оригинальных идей и, в целом, классического эллинистиче-

чески-римского наследия принадлежало Англии.

Эпоха «феодалной смуты» сменилась временем утверждения новой королевской династии Плантагенетов и укрепления некогда значительно ослабевшего ввиду междоусобиц государства. Политика Генриха II – молодого и талантливого потомка древнего рода и законного восприемника трона – восстановила былое могущество Англии и создала благоприятные условия для возвращения многих эмигрантов, вынужденных бежать на континент из-за гражданских войн.

В числе тех, кто вернулся на родину, был Иоанн Солсберийский (1115/1120–1180). Человек непростой судьбы, одаренный ученик французских магистров, знаток античной философии и литературы, он связал свою жизнь с дипломатической службой. На протяжении долгих лет состоял в архиепи-

скопской курии, поддерживая дружеские отношения с двумя примасами английской церкви (Теобальдом и Фомой Бекетом), а также рядом высокопоставленных европейских иерархов, Иоанн снискал славу опытного политика. Целью его многочисленных дипломатических миссий было не только разрешение спорных вопросов (как, например, завоевания Ирландии Генрихом II и получения разрешения на эту кампанию у римского папы), но и поддержание устойчивых контактов с представителями континентальной феодальной знати. Прекрасная осведомленность в церковных и политических делах, блестящее знание философии, литературы, права, ораторское дарование и полемический задор делали Иоанна Солсберийского желанным собеседником многих высокопоставленных особ. Как в теории, так и на практике мыслитель овладел искусством ведения переговоров; его посреднические таланты были в полной мере востребованы Генрихом II и Фомой Бекетом. Благодаря своим умениям и эрудиции из скромного клирика-интеллектуала он превратился в заметную и влиятельную фигуру английской политической действительности XII в.

И все же главным делом жизни Иоанна Солсберийского было творчество – написание трудов по философско-богословским, этическим, общественно-политическим и историческим темам. Почти каждый из его трактатов вносил новое слово в различные области средневекового знания. Пространное произведение «Поликратик, или о забавах света и заветах философов» («*Policraticus sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum*»), увидевшее свет в 1159 г. и сразу ставшее весьма популярным среди современников, представляло собой оригинальный этико-политический и философский компендиум, своеобразное руководство по государственному управлению. Другая работа – «Энтетик об основоположении философов» («*Entheticus de dogmate philosophorum*», 50-е гг.) – является, по сути, обобщающим историко-философским сводом, богатым всевозможными примерами из античной литературы и экскурсами в перипатетическую традицию. Кроме того, нельзя обойти вниманием позднейшее сочинение, принципиально отличающееся по проблематике и стилю изложения от всех прочих трудов мыслителя. «Церковная история»

(«*Historia Pontificalis*») – редкий пример работы автора с материалами мемуарного характера и, одновременно, создания «многокомпонентного» в хронологическом плане текста (Иоанн соединил в произведении собственные разновременные записи, охватывающие период с 1148 по 1154 г.).

Однако наибольший интерес в связи с утверждением в Западной Европе XII в. новых принципов обучения, а также расцветом педагогической [Гладков, 2012] и философской мысли представляет трактат «Металогик» («*Metalogicon*», «*Metalogicus*»). Подобно «Поликратуку», данное сочинение было посвящено давнему другу и покровителю автора, в то время канцлеру английского королевства, Фоме Бекету [Ioannis Saresberiensis, 1991. P. 11]. С будущим преемником архиепископа Кентерберийского Теобальда мыслитель поддерживал теплые и доверительные отношения; их связывали общность интересов и многолетнее сотрудничество на дипломатическом поприще [Гладков, 2013]. Выход в свет трактата «Металогик» знаменовал новый этап в историко-философских изысканиях Иоанна Солсберийского и, одновременно, итог длительных рассуждений о ключевых проблемах европейской схоластики (универсалиях и т. д.). В лице Фомы Бекета он нашел не только заступника, но и внимательного читателя, глубокие и разносторонние знания которого позволили в полной мере оценить авторский текст.

Можно с определенной точностью установить время написания памятника. На его страницах мыслитель упомянул, с одной стороны, о смерти папы Адриана IV, случившейся 31 августа 1159 г. («*Ad haec mors domini Adriani summi pontificis, cum omnes Christianae religionis populos nationesque turbauerit*» [Ioannis Saresberiensis, 1991. P. 183] и избрании антипапы Виктора IV (сентябрь 1159 г.) [Ibid.], а с другой – о военной кампании в Тулузе, исход которой оставался Иоанну неизвестен («*Expectauimus enim pacem et ecce turbatio, et tempestas ingruens Tolosanis, Anglos et Gallos undique concitat, et reges quos amicissimos uidimus, se insatiabiliter persequuntur*») [Ibid.].

Следовательно, «Металогик» был закончен в сентябре 1159 г., т. е. до заключения соглашения между Людовиком VII и Генрихом II (конец сентября того же года.). Кроме того, есть основания предположить, что

Иоанн выпустил трактат в свет уже после «Поликратика» (отсюда очевидная переключка идей в двух работах). В последнем сочинении схоласт ни словом не обмолвился о смерти своего друга и покровителя Адриана IV, следовательно, «Поликратик» завершен до конца августа 1159 г.

Название трактата «Металогик» происходит от греческих слов «μετα» и «λογικόν», буквально означающих «о логике», «в пользу логики» или «о логическом исследовании» [McGarry, 1962. P. 21]. Как пишет Иоанн, своим сочинением он хотел выступить в защиту логики [Ioannis Saresberiensis, 1991. P. 10] – одной из дисциплин тривиума («trivium»). Однако созданное мыслителем произведение представляет собой не столько апологию отдельной составляющей «свободных искусств», сколько пространное руководство, призванное показать, в том числе, и практическую пользу классической традиции. Знание грамматики, логики и риторики вместе с умением найти гармоничное словесное выражение мысли и мастерством ведения диспута – необходимые навыки не только для магистра, но и государственного деятеля. Таким образом, постижение «artes liberales» отвечает наряду с педагогическими целями совершенствования человека также этическим («знание несет благо») и даже политическим. Становится понятна причина посвящения трактата именно Фоме Бекету, воспринимаемому автором в качестве деятеля «новой формации», обладающему одновременно глубокими теоретическими знаниями и практическим складом ума. Иоанн создал дидактический труд, отвечающий насущной задаче того времени, – описать набор знаний, необходимых для укрепления разума («ratio») и, следовательно, правильного понимания вещей материального мира. Способность различать добро и зло воспринималась мыслителем как важнейший итог постижения наук. Отсюда его заключение о том, что искоренение невежества (подобного «корнифицианскому») влечет за собой улучшение жизни общества. Таким образом, «ученая мудрость» служащих, церковных деятелей, политиков и военачальников, приобретенная от освоения «свободных искусств», способствует утверждению государственного благоденствия.

В том числе благодаря данным рассуждениям «Металогик» Иоанна Солсберийско-

го привлек внимание образованных читателей, нашедших в нем много новых и оригинальных идей. Кроме того, основные положения построений мыслителя получили исключительную поддержку представителей европейских церковных кругов; данный факт также отразился на распространении рукописных копий «Металогика» и последующей истории его бытования. Изучение манускриптов трактата, печатных изданий и опытов перевода «Металогика» на европейские языки позволяет, как и в случае с «Поликратиком» [Гладков, 2014], проследить один из путей проникновения и утверждения идей Иоанна Солсберийского на средневековом Западе.

Исследователям известно несколько рукописей «Металогика», причем большая их часть находится в соседстве с манускриптами «Поликратика» и представляет собой единый кодекс. Поскольку «Металогик» не был столь популярен в Средние века, как, например, «Поликратик», постольку существует очень мало рукописей и изданий этого сочинения. Так, К. Китс-Роэн упоминает о 8 [Keats-Rohan, 1986. P. 238–239], а А. Линдер [Linder, 1977. P. 362] (в перечне исследователя 3 манускрипта – XII в., 1 – XIII в., 3 – XIV в., 1 – XV в. и 1 – XVI в.) и Ч. Барнетт – о 9 манускриптах [Burnett, 1996. P. 20]. Перечислим рукописи «Металогика», классифицированные Дж. Халлом [Hall, 1983; 1991. P. 7–8] и К. Китс-Роэн [Keats-Rohan, 1986. P. 238–239] и положенные ими в основу критического издания трактата:

A – Лондон, Британская библиотека (London, British Library, Royal 13. D. IV). Кодекс датируется ок. 1160–1166 г. [Keats-Rohan, 1993. P. 19; Guglielmetti, 2005. P. 3] и содержит трактаты «Поликратик», «Энтетик об основоположении философов» и «Металогик». Рукопись **A** является важнейшей для реконструкции исходного текста не только «Поликратика», но и «Металогика» [Ibid. P. 239–242].

B – Оксфорд, Бодлеянская библиотека (Oxford, Bodl. Libr., lat. misc. c. 16. 1175–1200 г.) В сборнике кроме «Поликратика» также находится «Металогик» [Keats-Rohan, 1986. P. 242–243].

C – Кембридж, Корпус Кристи Колледж (Cambridge, Corpus Christi College 46. XII в.) [Guglielmetti, 2005. P. 3]. В кодексе представлены тексты «Поликратика» и «Метало-

гика» (К. Китс-Роэн не исключает, что именно этот рукописный том был подарен Иоанном Фоме Бекету. См.: [Keats-Rohan, 1986. P. 245]).

H – Шарлевиль, Муниципальная библиотека (Charleville, Bibliothèque municipale 151. 1170–1180 г.) [Keats-Rohan, 1993. P. 26; Guglielmetti, 2005. P. 4]. Сборник содержит тексты «Поликратика» и «Металогика».

K – Лондон, Британская библиотека (London, British Library, Royal 12. D. I). В кодексе представлен только текст «Металогика». К. Китс-Роэн датирует рукопись концом XII – началом XIII в. [Keats-Rohan, 1986. P. 248].

D – Кембридж, Университетская библиотека (Cambridge, Univ. Libr., Ii. II. 31. XIV в. (датировка Р. Гульельметти)). Наряду с «Поликратиком» в сборник помещены трактаты «Металогик» и «Энтетик об основоположении философов». По замечанию К. Китс-Роэн, рукопись **D**, составленная, вероятно, в Оксфорде, является копией **A**, о чем свидетельствуют особенности текста и характер различий [Ibid. P. 249]. Дж. Халл, напротив, предположил, что манускрипт **D** был написан в обители Сент Олбанс либо до продажи кодекса **A** епископу Ричарду де Бери (между 1133–1135 гг.), либо в Дареме до 1145 г. [Ibid.].

E – Оксфорд, Бодлеянская библиотека (Oxford, Bodl. Libr. 315). Кодекс включает в себя помимо «Металогика» также «Поликратик», трактаты Роберта Гроссетеста «De osculo» и Ричарда Ролла (Richard Rolle). Исходя из анализа рукописи, К. Китс-Роэн предположила, что манускрипт **E** является апографом **C** [Ibid. P. 251].

M – Кембридж, Университетская библиотека (Cambridge, Univ. Libr. Mm. 2. 18). Рукопись содержит фрагменты трактатов «Металогик» и «Энтетик об основоположении философов». Как указывает К. Китс-Роэн, на характер текста **M** повлияли чтения рукописей **A**, **B**, **C**, **K**, **H** и, особенно, **D** [Ibid. P. 251].

Заметим, что использованные в приведенной классификации буквенные обозначения рукописей **A**, **B**, **C**, **H**, **D**, **E** относятся не только к манускриптам «Поликратика» [Гладков, 2014], но и к «Металогике». Оба трактата находятся в одном кодексе, именно благодаря этому обстоятельству исследователи располагают наиболее полными рукописями «Металогика», датированными XII в.

Манускрипты **K** и **M** в рукописной традиции «Металогика» второстепенны; они не совпадают с соответствующими обозначениями сборников «Поликратика» [Там же].

В 1610 г. в Париже увидело свет первое печатное издание «Металогика» Иоанна Солсберийского [Ioannes Saresberiensis, 1610; McGarry, 1962. P. 279]. Рукописями, положенными в его основу, были кодексы **C** (Cambridge, Corpus Christi College 46. XII в.) и **D** (Cambridge, Univ. Libr. Ii. II. 31. XIV в.). Примечательно, что название трактата, известное по всем манускриптам, подверглось изменению с «Metalogicon» на «Metalogicus» (видимо, по аналогии с «Polycraticus»). Ввиду отсутствия более ранних изданий трактата (т. е. инкунабул и палеотипов), в историографии «Металогик» 1610 г. рассматривается в качестве «editio princeps».

В течение XVII в. появилось два ценных издания: лейденское 1639 г. [Ioannis Saresberiensis, 1639; McGarry, 1962. P. 279] и амстердамское 1664 г. [Ioannis Saresberiensis, 1664; McGarry, 1962. P. 279]. Оба включали в себя трактаты «Поликратик» и «Металогик», причем текст последнего публиковался по рукописи **C** [McGarry, 1962. P. XX] и испытал заметное воздействие чтения манускрипта **D** [Keats-Rohan, 1986. P. 243–252].

Только в 1848 г. увидело свет очередное издание «Металогика», вошедшее в пятитомное собрание сочинений Иоанна Солсберийского, подготовленное Дж. Джаилсом [Ioannis Saresberiensis, 1848]. В 1855 г., а затем в 1900 г. данный текст был перепечатан Ж.-П. Минем в 199-м томе «Латинской патрологии» [Johannes Saresberiensis, 1900]. Небольшие отрывки из трактата Иоанна (кн. II, 10; III (без указания главы); IV, 7, 42) вошли в 1885 г. в антологию источников по истории Англии XII–XIII вв. [Johannes Saresberiensis, 1885].

В 1929 г., спустя двадцать лет после опубликования «Поликратика», К. Уэбб издал текст «Металогика», который вплоть до конца XX в. оставался единственным критическим изданием латинского оригинала [Ioannis Saresberiensis, 1929].

Однако, как заметил Дж. Халл, текст трактата, представленный К. Уэббом, изобилует многочисленными ошибками и неточностями в прочтении ряда манускриптов [Hall, 1983. P. 791]. Наличие таких недостатков, сомнительных, а нередко и совер-

шенно необоснованных интерпретаций, побудило Дж. Халла и К. Китс-Роэн взяться за подготовку нового издания «Металогика», которое они успешно осуществили в 1991 г. [Ioannis Saresberiensis, 1991; Pepin, 1994; Meyers, 1995; Burnett, 1996; Lennartz, 1997].

Текст, опубликованный в серии «Corpus Christianorum Continuatio Mediaevalis», – результат многолетних палеографических и текстологических штудий двух исследователей. Плодом их совместной работы является критический текст, построенный на детальном анализе рукописей **A** (London, BL., Royal 13 D. IV), **B** (Oxford, Bodl. Libr., lat. misc. c. 16), **C** (Cambridge, Corpus Christi College 46), **D** (Cambridge, Univ. Libr. II. II. 31), **E** (Oxford, Bodl. Libr. 315), **H** (Charleville, Bibliothèque municipale 151), **K** (London, BL., Royal 12 D. I), **M** (Cambridge, Univ. Libr., Mm. 2. 18) и учете как старопечатных изданий («editio princeps» 1610 г., «Lugdunensis» 1639 г.), так и изданий XIX–XX вв. (Дж. Джаилса, К. Уэбба).

Ко второй половине XX столетия существовал только один полный перевод латинского текста «Металогика» на английский язык (на другие европейские языки трактат до того времени никогда полностью не переводился). В 1955 г. Д. Макгери представил на суд читателей не только ставший классическим перевод логического труда схоласта, но и обширное введение и подробный комментарий [The Metalogicon..., 1962]. Ученый основывался на издании «Металогика» К. Уэбба, однако, отдавая дань уважения фундаментальному труду своего предшественника, посчитал необходимым произвести сверку критического текста с содержанием трех основных рукописей XII в.: **A** (London, BL., Royal 13 D. IV), **B** (Oxford, Bodl. Libr., lat. misc. c. 16), **C** (Cambridge, Corpus Christi College 46) [McGarry, 1962. P. 19–20]. В итоге в издании Д. Макгери присутствуют трактовки, отличные от конъектур К. Уэбба и учтенные в дальнейшем Дж. Халлом и К. Китс-Роэн.

Знаменательным и без преувеличения долгожданным событием для французской медиевистики стало появление в 2009 г. полного перевода «Металогика» [Johannes Saresberiensis, 2009], осуществленного по новейшему латинскому изданию Дж. Халла – К. Китс-Роэн [Ioannis Saresberiensis, 1991]. В распоряжении читателей оказался доста-

точно точный с лингвистической и историко-философской точки зрения перевод, позволяющий читателю составить общее впечатление об изысканиях Иоанна Солсберийского. Обстоятельное введение, включающее кроме сведений о жизни и творчестве схоласта также данные об истории памятника и его рукописной традиции, чрезвычайно полезно [Ibid. P. 2–94]. Наконец, определенную ценность представляют приложения к тому – библиографический перечень и хронологическая таблица [Ibid. P. 345–379]. Однако самым важным достоинством книги является, безусловно, качество перевода. В сравнении с американским аналогом 1955 г. французское издание отличается большая филологическая культура (в частности, отсутствие прямых ошибок в переводе и очевидной модернизации).

При всех несомненных переводческих удачах Д. Макгери, фактически впервые открывшего широкой англо-американской аудитории «Металогик» Иоанна Солсберийского, издание 1955 г. все же содержит немало неточностей (включая местами некорректную передачу терминов). Отдавая дань уважения огромному труду, проделанному Д. Макгери, и вместе с тем осознавая необходимость подготовки нового издания, английские ученые под руководством Дж. Халла в 2013 г. выпустили в свет перевод, основанный на критическом тексте памятника [Ioannis Saresberiensis, 1991]. Появление перевода в авторитетной серии «Corpus Christianorum Corpus Christianorum in Translation» можно расценивать как логичный итог возросшего во второй половине XX – начале XXI в. научного интереса к творчеству Иоанна Солсберийского. Современная библиография работ, посвященных изучению различных аспектов философского наследия схоласта, исчисляется десятками наименований (включая публикации небольших фрагментов трактата в антологиях и университетских хрестоматиях). В последние десятилетия исследование «Металогика» – ценного источника по интеллектуальной культуре XII в. – составляет одну из приоритетных задач не только историко-филологических, но и философских дисциплин. Поэтому не приходится удивляться, что именно Дж. Холл, выдающийся палеограф и знаток средневековой латыни, откликнулся новым переводом. Англо-американская аудитория (прежде всего, студенческая, на

которую и ориентировался ученый) получила в свое распоряжение превосходное издание, высоко поднявшее планку переводов схоластических текстов на национальные языки.

В России интерес к «Металогике» Иоанна Солсберийского долгое время носил вспомогательный характер: выдержками из трактата иллюстрировали особенности философской жизни Франции XII в. Однако вплоть до второй половины XX столетия в отечественной историографии не предпринималось серьезных попыток перевести сочинение мыслителя. Во многом это было связано с общим отношением советской науки к исследованию средневековой культуры и религиозности (проводившемуся почти исключительно в идеологическом ключе). Тем не менее в 1972 г. в ставших известными «Памятниках средневековой латинской литературы» впервые появился перевод знаменитого фрагмента «Металогика», повествующего о времени обучения Иоанна в парижских школах [Иоанн Солсберийский, 1975]. Прделанную И. П. Стрельниковой работу, получившую справедливо высокие оценки рецензентов, отличает вполне точная передача языка и стиля оригинала. В течение последующих лет данный отрывок многократно перепечатывался [Иоанн Солсберийский, 1994; 2001].

Впрочем, столь часто тиражируемый перевод главы II.10 «Металогика» не отражает в достаточной степени собственно логические представления схоласта. Только в начале XXI в. Р. Р. Белялетдинов приступил к систематическому изучению трактата и переводу тех его глав, что проливают свет, главным образом, на средневековые споры об универсалиях [Иоанн Солсберийский, 2001. С. 500–505; 2002; Методология..., 2003; Методология..., 2005].

Существующие на сегодняшний день переводы некоторых глав «Металогика», опубликованные в трудно- и малодоступных изданиях, к сожалению, практически не позволяют отечественному читателю в полной мере понять философские и педагогические взгляды одного из ярчайших умов Западной Европы XII в. Вместе с тем тенденция к углублению российских историко-филологических и философских штудий в рамках изучения схоластической традиции вселяет надежду на появление новых переводов и

исследований, способных восполнить очевидный пробел.

Список литературы и источников

Гладков А. К. Arbor scientiarum. Педагогические теории и новые образовательные модели в Западной Европе XII века // Вестн. Удмуртского ун-та. Серия 5. История и филология. 2012. Вып. 3. С. 3–9.

Гладков А. К. Дипломатические миссии Иоанна Солсберийского и кризис в английской церкви (1162–1170) // Учен. зап. Казанского гос. ун-та. Серия «Гуманитарные науки». 2013. Т. 155. Кн. 3. Ч. 1. С. 245–255.

Гладков А. К. От манускрипта к печатному изданию: «Поликратик» Иоанна Солсберийского на пути к европейскому читателю (XII–XXI вв.) // ПОЛУТРОПОС. Сборник научных статей памяти Аркадия Анатольевича Молчанова (1947–2010) / Под ред. Т. Н. Джаксон, А. В. Акопяна. М.: Индрик, 2014. С. 179–194.

Иоанн Солсберийский. Металогик / Пер. И. П. Стрельниковой // Памятники средневековой латинской литературы X–XII вв. М.: Наука, 1975. С. 350–353.

Иоанн Солсберийский. Металогик. Книга 2. Глава 10 / Пер. И. П. Стрельниковой // Антология педагогической мысли христианского Средневековья / Сост., ст. к разделам и коммент. В. Г. Безрогова, О. И. Варьяш. М., 1994. Т. 2: Мир преломился в книге. Воспитание в средневековом мире глазами ученых наставников и их современников. С. 100–102.

Иоанн Солсберийский. Металогик / Пер. И. П. Стрельниковой // Антология средневековой мысли. Теология и философия европейского Средневековья / Под ред. С. С. Неретиной. СПб., 2001. Т. 1. С. 497–499.

Иоанн Солсберийский. Металогик. II. 20 / Пер. Р. Р. Белялетдинова // Антология средневековой мысли. Теология и философия европейского Средневековья / Под ред. С. С. Неретиной. СПб., 2001. Т. 1. С. 500–505.

Иоанн Солсберийский. Металогик. II. 18, 20 / Пер. Р. Р. Белялетдинова // Истина и благо: универсальное и сингулярное / Под ред. А. П. Огурцова. М.: Изд-во ИФ РАН, 2002. С. 193–212.

Методология науки: проблемы и история / Под ред. А. П. Огурцова, В. М. Розина. М.: Изд-во ИФ РАН, 2003. 342 с.

Методология науки: статус и программы / Под ред. А. П. Огурцова, В. М. Розина. М.: Изд-во ИФ РАН, 2005. 296 с.

Burnett Ch. John of Salisbury and Aristotle // *Didascalica*. 1996. Vol. 2. P. 19–32.

Burnett Ch. Review on: John of Salisbury. *Metalogicon* / Eds. J. B. Hall, K. S. B. Keats-Rohan; *Policraticus I–IV* / Ed. by K. S. B. Keats-Rohan; *Policraticus* / Ed. and transl. by C. J. Nederman // *Cahiers de civilization medievale*. 1996. Vol. 39. P. 142–147.

Guglielmetti R. E. La tradizione manoscritta del *Policraticus* di Giovanni di Salisbury. Primo secolo di diffusione. Firenze: SISMEL – Edizioni del Galluzzo, 2005. 255 p.

Hall J. B. Towards a Text of John of Salisbury's «*Metalogicon*» // *Studi Medievali*. Ser. 3. 1983. Vol. 24. P. 791–816.

Hall J. B. Praefatio // *Ioannis Saresberiensis. Metalogicon* / Edidit J. B. Hall. Auxiliata K. S. B. Keats-Rohan // *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1991. Vol. 98. P. 7–16.

Ioannes Saresberiensis. *Metalogicus e codice MS. Academiae Cantabrigiensis nunc primum editus*. Parisiis, Apud Hadrianum Beys, 1610. 242 p.

Ioannis Saresberiensis. *Policraticus: sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum, libri octo; accedit huic editioni eiusdem Metalogicus e codice manu scripto Academiae Cantabrigiensis Editio altera, priore accuratior et emendatior*. Lugduni Bataurum: Ex officina Ioannis Maire, 1639. 932 p.

Ioannis Saresberiensis. *Policraticus: sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum libri VIII; Metalogicus...* Amstelodami: Ex officina viduae Joannis henrici Boom, 1664.

Ioannis Saresberiensis episcopi Carnotensis. *Metalogicon Libri IIII / Recognovit et Prolegomenis, Apparatu Critico, Commentario, Indicibus Instruxit Clemens C. I. Webb*. Oxonii, 1929. 239 p.

Ioannis Saresberiensis. *Metalogicon* / Edidit J. B. Hall. Auxiliata K. S. B. Keats-Rohan // *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1991. Vol. 98. 208 p.

Ioannis Saresberiensis. *Opera omnia: Nunc primum in unum collegit et cum codicibus manuscriptis contulit J. A. Giles*. Oxonii: Apud J. H. Parker, 1848. Vol. 5.

[*Johannes Saresberiensis*] *Ex Iohannis Saresberiensis libris. Ex Metalogico* // *Monumenta Germaniae Historica. Scriptorum*. T. 27. *Ex rerum anglicarum scriptoribus saeculi XII, et XIII* / Hrsg. F. Liebermann et R. Pauli. Hannover, 1885. S. 51–52.

Johannes Saresberiensis. *Metalogicus* // *Patrologiae cursus completus. Series latina* / Ed. J. P. Migne. Parisiis, 1900. T. 199. Col. 823–944.

Johannes Saresberiensis [*Jean de Salisbury*]. *Metalogicon* / Presentation, traduction, chronologie, index et notes par F. Lejeune. P.; Quebec, 2009. 413 p.

Keats-Rohan K. S. B. The Textual Tradition of John of Salisbury's *Metalogicon* // *Revue d'histoire des textes*. 1986. Vol. 16. P. 229–282.

Keats-Rohan K. S. B. Introduction // *Ioannis Saresberiensis. Policraticus I–IV* / Ed. by K. S. B. Keats-Rohan // *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1993. Vol. 118. P. 7–52.

Lennartz K. *Ioannis Saresberiensis. Metalogicon* / Ed. by J. B. Hall // *Mittelateinisches Jahrbuch*. 1997. Vol. 32. No. 1. S. 172–177.

Linder A. The Knowledge of John of Salisbury in the Late Middle Ages // *Studi Medievali*. Ser. 3. 1977. Vol. 18. P. 315–366.

McGarry D. D. Introduction // *The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium* / Transl. by D. D. McGarry. Berkeley; Los Angeles, 1962. P. 15–27.

McGarry D. D. Bibliography // *The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium* / Transl. by D. D. McGarry. Berkeley; Los Angeles, 1962. P. 279–294.

The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium / Transl. with an Introduction & Notes by D. D. McGarry. Berkeley; Los Angeles, 1962. (1st ed. – 1955).

Meyers J. *Johannes Saresberiensis. Metalogicon* / Ed. by J. B. Hall // *Le Moyen Age: Revue d'histoire et de philologie*. 1995. Vol. 101. № 2. P. 365–367.

Pepin R. E. Review on: *Metalogicon* by *Ioannes Saresberiensis* / Ed. by J. B. Hall // *Speculum*. 1994. Vol. 69. No. 1. P. 181–183.

A. K. Gladkov

*RAS Institute of World History
Leninskiy Ave., 32a, Moscow, 119334, Russian Federation*

gladkov2010@yandex.ru

**THE «METALOGICON» OF JOHN OF SALISBURY:
MANUSCRIPTS, EDITIONS, TRANSLATIONS**

An outstanding English diplomat, political thinker and philosopher John of Salisbury (1115/1120–1180) was one of the most influential figures in the «Renaissance of the twelfth century». Born in Old Sarum (near Salisbury), he began his studies in 1136 at schools of Paris and Chartres with the great masters of the age – Peter Abelard, Adam of the Little Bridge, Robert Pullen, Robert of Melun, William of Conches and Gilbert of Poitiers. After that John of Salisbury became secretary and counselor to Theobald, archbishop of Canterbury, and his successor, – Thomas Becket. Also John was an official representative of the archiepiscopal see at the papal and king Henry's court, and then supported Thomas, archbishop of Canterbury, in his conflict with the king.

In 1176 John – as an influential political figure and defender of church's liberties – was elected bishop of Chartres, where he remained until his death in 1180.

In the second half of the twelfth century John of Salisbury worked on two treatises – «Metalogicon» and «Policraticus of the frivolities of courtiers and the footprints of philosophers» («Policraticus sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum») – which were completed in 1159 and dedicated to chancellor Thomas Becet (who became an archbishop in 1162). Both works reflected John of Salisbury's philosophical and political views, and also introduced his reaction on the different intellectual, political and ecclesiastical problems of the twelfth century. «Policraticus» is a political treatise, defense of social liberties and laws, and «Metalogicon» (in later editions – «Metalogicus») is an apology of classical culture, language, philosophy and logic, defense of liberal arts («artes liberales») and Aristotelian tradition. Also «Metalogicon» contains very important for all European intellectual culture John's reasonings and commentaries on the Aristotle's «Organon».

John of Salisbury's «Metalogicon» has a rich manuscript tradition from the 12th (London, British Library, Royal 13. D. IV) to 16th centuries (according to A. Linder), which shows important role of this philosophical treatise in European intellectual culture. Author investigates and classifies all manuscripts, editions (including «editio princeps» and other editions of the 17th – 19th centuries) and translations (from Latin to English, French and Russian) of one of the most original treatise of the «Renaissance of the twelfth century».

Keywords: John of Salisbury, «Metalogicon», medieval manuscripts, Thomas Becket, «Renaissance of the 12th century».

References

[Johannes Saresberiensis] Ex Iohannis Saresberiensis libris. Ex Metalogico. *Monumenta Germaniae Historica*. Scriptorum. T. 27. Ex rerum anglicarum scriptoribus saeculi XII, et XIII. Eds. F. Liebermann et R. Pauli. Hannover, 1885, p. 51–52.

Burnett Ch. John of Salisbury and Aristotle. *Didascalica*, 1996, vol. 2, p. 19–32.

Burnett Ch. Review on: John of Salisbury. *Metalogicon*. Eds. J. B. Hall, K. S. B. Keats-Rohan; *Policraticus I–IV*. Ed. by K. S. B. Keats-Rohan; *Policraticus*. Ed. and transl. by C. J. Nederman. *Cahiers de civilization medievale*, 1996, vol. 39, p. 142–147.

Gladkov A. K. Arbor scientiarum. Pedagogicheskie teorii i novye obrazovatel'nie modeli v Zapadnoj Evrope XII veka. *Vestnik of Udmurt University. Series 5 History and Philology*, 2012, iss., 3, p. 3–9. (in Russ.)

Gladkov A. K. *Diplomatiche missii Ioanna Solsberijskogo I krizis v anglijskoj cerkvi (1162–1170). Uchenie zapiski Kazanskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija «Gumanitarnie nauki»*, 2013, vol. 155, book 3, ch. 1, p. 245–255. (in Russ.)

Gladkov A. K. *Ot manuskripta k pechatnomu izdaniju: «Policratic» Ioanna Solsberijskogo na puti k evropejskomu chitatelu (XII–XXI vv.). ПΟΛΥΤΡΟΠΟΣ. Sbornik nauchnih statej pamiaty Arkadia Anatil'evicha Molchanova (1947–2010)*. Djakson T. N., Akopyan A. V. (eds.) Moscow, Indrik, 2014, p. 179–194. (in Russ.)

Guglielmetti R. E. *La tradizione manoscritta del Policraticus di Giovanni di Salisbury. Primo secolo di diffusione*. Firenze: SISMELE – Edizioni del Galluzzo, 2005. 255 p.

Hall J. B. Praefatio. *Ioannis Saresberiensis. Metalogicon*. Edidit J. B. Hall. Auxiliata K. S. B. Keats-Rohan. *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1991, vol. 98, p. 7–16.

Hall J. B. *Towards a Text of John of Salisbury's «Metalogicon» // Studi Medievali. Ser. 3*. 1983. Vol. 24. P. 791–816.

Ioann Solsberijskij. *Metalogik. II. 18, 20*. Transl. by R. R. Belialetdinov. *Istina i blago: universal'noe i singuliarnoe*. Moscow, IF RAN, 2002, p. 193–212. (in Russ.)

Ioann Solsberijskij. *Metalogik. II. 20*. Transl. by R. R. Belialetdinov. *Antologia srednevekovoj misli. Teologia I filosofija evropejskogo Srednevekov'ja*. St.-Petersburg, RHGI, 2001, vol. 1, p. 500–505. (in Russ.)

Ioann Solsberijskij. *Metalogik. Kniga 2. Glava 10*. Transl. by I. P. Strel'nikova. *Antologia pedagogicheskoj misli christianskogo Srednevekov'ja*. Moscow, 1994, vol. 2, p. 100–102. (in Russ.)

Ioann Solsberijskij. *Metalogik*. Transl. by I. P. Strel'nikova. *Antologia srednevekovoj misli. Teologia I filosofija evropejskogo Srednevekov'ja*. St.-Petersburg, RHGI, 2001, vol. 1, p. 497–499. (in Russ.)

Ioann Solsberijskij. *Metalogik*. Transl. by I. P. Strel'nikova. *Pamiatniki srednevekovoj latinskoj literaturi X–XII vv.* Moscow, Nauka, 1975, p. 350–353. (in Russ.)

Ioannes Saresberiensis. Metalogicus e codice MS. Academiae Cantabrigiensis nunc primum editus. Parisiis, Apud Hadrianum Beys, 1610, 242 p.

Ioannis Saresberiensis episcopi Carnotensis. Metalogicon Libri IIII. Recognovit et Prolegomenis, Apparatu Critico, Commentario, Indicibus Instruxit Clemens C. I. Webb. Oxonii, 1929, 239 p.

Ioannis Saresberiensis. *Metalogicon*. Edidit J. B. Hall. Auxiliata K. S. B. Keats-Rohan. *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1991, vol. 98, 208 p.

Ioannis Saresberiensis. Policraticus: sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum, libri octo; accedit huic editioni eiusdem Metalogicus e codice manu scripto Academiae Cantabrigiensis Editio altera, priore accuratior et emendatior. Lugduni Batauorum, Ex officina Ioannis Maire, 1639, 932 p.

Ioannis Saresberiensis. Policraticus: sive de nugis curialium et vestigiis philosophorum libri VIII; Metalogicus... Amstelodami, Ex officina viduae Ioannis henrici Boom, 1664.

Ioannis Saresberiensis. Opera omnia: Nunc primum in unum collegit et cum codicibus manuscriptis contulit J. A. Giles. Oxonii, Apud J. H. Parker, 1848, vol. 5.

Johannes Saresberiensis [Jean de Salisbury]. *Metalogicon*. Presentation, traduction, chronologie, index et notes par F. Lejeune. P., Quebec, 2009, 413 p.

Johannes Saresberiensis. *Metalogicus. Patrologiae cursus completus. Series latina*. Ed. by J. P. Migne. Parisiis, 1900, vol. 199, col. 823–944.

Keats-Rohan K. S. B. Introduction. *Ioannis Saresberiensis. Policraticus I–IV*. Ed. by K. S. B. Keats-Rohan. *Corpus christianorum continuatio mediaevalis*. Turnhout, 1993, vol. 118, p. 7–52.

Keats-Rohan K. S. B. *The Textual Tradition of John of Salisbury's Metalogicon*. *Revue d'histoire des textes*, 1986, vol. 16, p. 229–282.

Lennartz K. *Ioannis Saresberiensis. Metalogicon*. Ed. by J. B. Hall. *Mittellateinisches Jahrbuch*. 1997, Bd. 32, № 1, S. 172–177.

Linder A. *The Knowledge of John of Salisbury in the Late Middle Ages*. *Studi Medievali. Ser. 3*, 1977, vol. 18, p. 315–366.

McGarry D. D. Bibliography. *The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium*. Transl. by D. D. McGarry. Berkeley, Los Angeles, 1962, p. 279–294.

McGarry D. D. Introduction. *The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium*. Transl. by D. D. McGarry. Berkeley, Los Angeles, 1962, p. 15–27.

Metodologia nauki: problem i istoria. A. P. Ogurtsov, V. M. Rosin (eds.). Moscow, IF RAN, 2003, 342 p. (in Russ.)

Metodologia nauki: status i programmi. A. P. Ogurtsov, V. M. Rosin (eds.). Moscow, IF RAN, 2005, 296 p. (in Russ.)

Meyers J. Johannes Saresberiensis. *Metalogicon*. Ed. by J. B. Hall. *Le Moyen Age: Revue d'histoire et de philologie*, 1995, vol. 101, № 2, p. 365–367.

Pepin R. E. Review on: *Metalogicon* by Ioannes Saresberiensis. Ed. by J. B. Hall. *Speculum*, 1994, vol. 69, no 1, p. 181–183.

The Metalogicon of John of Salisbury. A Twelfth-Century Defense of the Verbal and Logical Arts of the Trivium. Transl. with an Introduction & Notes by D. D. McGarry. Berkeley, Los Angeles, 1962. (1st ed. – 1955).